



JUSTITIS MINISTERIET

Christiansborg
1240 København K

Dato: 9. november 2020
Kontor: Formueretskontoret
Sagsbeh: Katrine Grith Vinten
Sagsnr.: 2020-709-0219
Dok.: 1663683

Orientering om status for tolkesituationen på retsområdet

1. Rammeaftalen om fremmedsprogstolkning med EasyTranslate, der blev ophævet i december 2019, ville ordinært være udløbet den 31. oktober 2020. I den anledning vil jeg hermed orientere Retsudvalget om status for tolkesituationen på retsområdet.

Som bekendt blev der i forbindelse med ophævelsen af rammeaftalen med EasyTranslate iværksat en såkaldt forsyningssikkerhedsplan med henblik på at sikre tilstrækkelig tolkekapacitet på myndighedsområdet. Forsyningssikkerhedsplanen består af Rigspolitiets tolkefortegnelse, som de enkelte myndigheder kan gøre brug af ved indkøb af tolkeydelser.

Justitsministeriet har løbende været i dialog med Rigspolitiet om tolkesituationen. Rigspolitiet har oplyst, at Politiets Administrative Center, som varetager administration af tolkefortegnelsen, har tilkendegivet bl.a., at behovet for tolke på nuværende tidspunkt i det væsentligste er dækket med tolkefortegnelsen.

2. Indkøb af tolkeydelser er som udgangspunkt underlagt fuld udbudspligt. Det betyder, at indkøb af tolkeydelser skal ske efter procedurereglerne i udbudsloven, når indkøbet overstiger den gældende tærskelværdi på ca. 1,1 mio. kr.

Det forhold, at tolkeydelser er fuldt udbudspligtige, er imidlertid ikke ensbetydende med, at der altid skal gennemføres et udbud. Kammeradvokaten har til brug for overvejelserne om etablering af forsyningssikkerhedsplanen således vurderet, at det er muligt at foretage en opsplittning af kontrakten om tolkeydelser, sådan at den enkelte kontrakt kommer under tærskelværdien

Slotsholmsgade 10
1216 København K.

T +45 7226 8400
F +45 3393 3510

www.justitsministeriet.dk
jm@jm.dk

og dermed ikke omfattes af udbudspligten. Det gælder i sagens natur ikke i det omfang, der er tale om en kunstig opdeling af kontrakten, og opsplitningen får karakter af omgåelse af udbudsreglerne.

Afgørende for, om der kan ske opsplitning, eller ydelserne skal lægges sammen, er, om ydelserne må anses for ”lignende ydelser”. Kammeradvokaten har i den forbindelse bl.a. foretaget en vurdering af, hvorvidt der kan ske opdeling i delaftaler for hvert sprog, herunder om forskellige sprog udgør lignende ydelser.

Det er Kammeradvokatens vurdering, at *”man formentligt kan opdele indkøbene per sprog i forhold til opgørelsen af [tærskel]værdien.”* Det skyldes, at Kammeradvokaten vurderer, at forskellige sprog ikke udgør lignende ydelser bl.a. fordi, ydelsen *”forudsætter forskellige sproglige kompetencer, alt afhængigt af hvilket sprog, der skal oversættes.”* Kammeradvokaten finder dog, at der er *”en ikke ubetydelig usikkerhed forbundet med vores [Kammeradvokatens] vurdering”*.

På denne baggrund, og i lyset af såvel de hidtidige erfaringer som den nuværende situation, vil myndighederne på Justitsministeriets område således – under iagttagelse af tærskelværdien i forhold til hvert enkelt sprog – fortsætte med at indkøbe tolkeydelser decentralt, uden at der iværksættes udbud.

Nick Hækkerup

/

Lennart Houmann